

Ms. Heide Jekel
Head of Division WA I 4
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation, Building and Nuclear Safety
P.O. Box 120629
D-53048 Bonn
Germany

Tel: +49 228 305 2521
E-mail: Heide.Jekel@bmub.bund.de

Ms. Lea Kauppi
Director
Finnish Environment Institute – SYKE

P.O. Box 140
FI-00251 Helsinki
Finland

Tel: +358 9 4030 0706
E-mail: lea.kauppi@ymparisto.fi

Уважаемые координаторы и контактные лица Конвенции ЕЭК ООН по трансграничным водам,

Приближается десятое совещание Рабочей группы по интегрированному управлению водными ресурсами (Женева, 24-25 июня 2015 года) Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам). Как со- председатели Рабочей группы, мы обращаемся к Вам, с целью обратить Ваше внимание на важность этой встречи.

После трех лет напряженной работы, совещание рассмотрит реализацию программы работы Конвенции на 2013–2015 годы и, главное, согласует проект программы работы на 2016–2018 годы, а также примет ряд решений важных для будущего Конвенции по трансграничным водам. Результаты будут представлены для принятия седьмой сессией Совещания Сторон (Будапешт, Венгрия, 17–19 ноября 2015 г.).

Ваше активное участие в заседании и готовность к обсуждению различных вопросов имеют решающее значение. В частности, мы хотим обратить Ваше внимание на два стратегически важных документа, подготовленные Президиумом и Целевой группой по подготовке к отчетности, а также на следующий проект публикации:

Ключевым документом для обсуждения на совещании Рабочей группы является **Проект программы работы на 2016–2018 гг. (ECE/MP.WAT/WG.1/2015/L.1)**. Данный проект программы предполагает продолжение работы в таких успешных областях как взаимосвязь воды, продовольствия, энергии и экосистем, адаптация к изменению климата, а также по нескольким новым направлениям, таким как водораспределение в трансграничных бассейнах. Будущая программа работы должна отвечать нуждам Сторон и других государств, заинтересованных в Конвенции, а также учитывать соответствующие международные события, обеспечивать хороший баланс между проектами на местах и вопросами разработки политик, также принимая во внимание глобальное открытие Конвенции. В связи с этим, мы будем благодарны за Ваши четкие замечания и предложения, а также, как за подтверждение одобрения предложенных мероприятий Сторонами и другими государствами, так и за указание Ваших приоритетов и выражение заинтересованности возглавить, совместно вести или поддерживать различные области работы. Кроме того, мы ждем указания Вашей заинтересованности в предоставлении финансовой поддержки для реализации данной программы.

Возможное введение механизма отчетности в рамках Конвенции по трансграничным водам будет еще одной важной темой для обсуждения. Как Вам возможно известно, на шестой сессии Совещания Сторон, Рабочей группе было предложено провести анализ необходимости введения отчетности в рамках Конвенции, который бы послужил основой для возможной разработки механизма отчетности. В целях поддержки данного анализа, в октябре 2013 года Сторонам, другим государствам и организациям был разослан вопросник. На своем девятом

совещании, Рабочая группа постановила создать Целевую группу для разработки проекта возможного механизма отчетности. Целевая группа провела две встречи (15–16 декабря 2014 года и 30–31 марта 2015 года). Результатом работы группы стал проект механизма, содержащийся в документе (ECE/MP.WAT/WG.1/2015/5).

Рабочая группа обсудит данный проект и примет решение о представлении проекта решения по отчетности Советанию Сторон. **Таким образом, очень важно, чтобы все делегаты провели широкие консультации по данному предложению в своих странах.**

В заключение, мы приглашаем Вас внимательно рассмотреть проект **Руководящих принципов политики в определении, оценке и передачи преимуществ трансграничного водного сотрудничества** (ECE/MP.WAT/WG.1/2015/4), который будет размещен на веб-странице к концу мая. Этот продукт, направленный на оценку выгод трансграничного сотрудничества (включая оценку бездействия), вызывает большой интерес. Рабочая группа обсудит проект руководящих принципов, а также дальнейшие шаги для завершения документа и его последующего представления Советанию Сторон.

Документы совещания Рабочей группы доступны по эл. адресу <http://www.unece.org/index.php?id=38163#/>. Несколько недостающих документов и их перевод будут опубликованы в ближайшее время.

Пожалуйста, обращайтесь к нам в случае возникновения вопросов или для обмена мнениями в преддверии встречи.

Мы заранее благодарим Вас за продуктивную работу и сотрудничество, а также с нетерпением ждем встречи с Вами в Женеве.

С уважением,



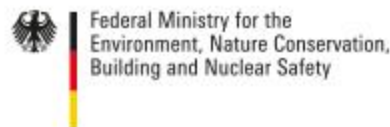
Леа Кауппи

Финский институт по окружающей среде
SYKE



Хайде Йекель

Министерство охраны окружающей среды,
охраны природы и безопасности ядерных
реакторов, Германия



Со-председатели Рабочей группы по интегрированному управлению водными ресурсами